

نتائج التجارة الخارجية Résultat du commerce Extérieur

ماي 2017
Mai 2017

Les flux des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants durant les cinq premiers mois de l'année 2017 confirme l'accélération observée au niveau du rythme d'accroissement des exportations annoncée depuis le mois précédent. En effet, les exportations ont augmenté de **14.2%**, après un taux de 8.0% au cours des quatre mois de l'année 2017 et -2.6% durant la même période de l'année dernière. En valeur, les exportations ont atteint le niveau de **13347.0 MD**, contre 11685.1 MD durant la même période de l'année 2016. Pour les importations, nos achats ont atteint la valeur de **19822.1 MD** contre 16820.5 MD durant la même période de l'année 2016, enregistrant une hausse de **17.8%** contre 13.8% durant les quatre premiers mois de l'année 2017 et 0.9% durant la même période de l'année 2016.

أفرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية خلال الأشهر الخمسة الأولى من سنة 2017 تواصل التحسن المسجل على مستوى الصادرات التي ارتفعت بنسبة **14.2%** بعد أن كانت في حدود 8.0% خلال الأشهر الأربعة من سنة 2017 و-2.6% في نفس الفترة من السنة الماضية، حيث بلغت قيمة الصادرات **13347.0** مليون ديناراً (م د)، مقابل 11685.1 م د خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما ارتفع نسق تطور الواردات ليصبح في حدود **17.8%** مقابل 13.8% خلال الأشهر الأربعة الأولى من سنة 2017 و 0.9% خلال نفس الفترة من السنة الماضية. وقد بلغت قيمة الواردات **19822.1** م د، مقابل 16820.5 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2016.

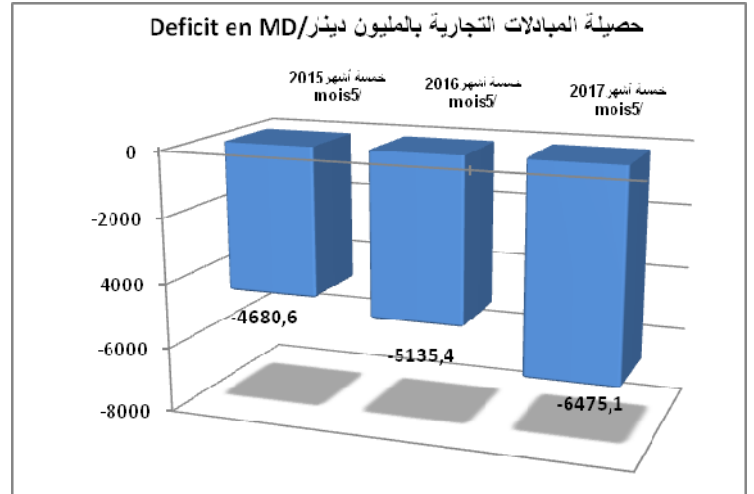
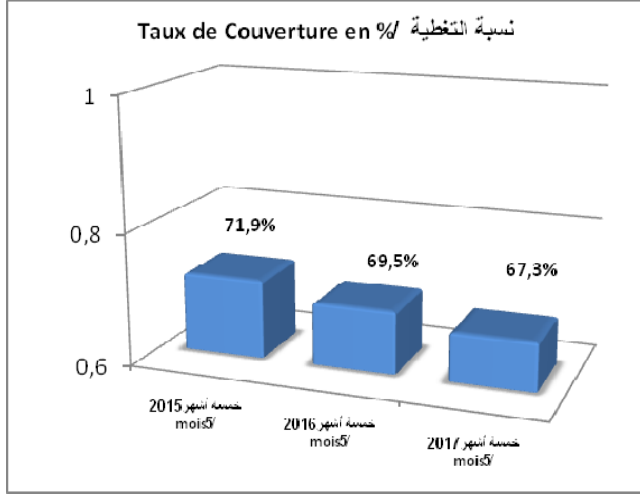
التغيرات/Variation		القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال الأشهر الخمسة الأولى (بالمليون ديناراً) Valeurs aux prix courants des 5 mois (Millions de Dinars)			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
14.2%	-2.6%	13347.0	11685.1	11995.7	الصادرات/Exportations
17.8%	0.9%	19822.1	16820.5	16676.3	الواردات/Importations
		-6475.1	-5135.4	-4680.6	حصيلة المبادلات / Solde Commercial
		67.3%	69.5%	71.9%	نسبة التغطية/ Taux de couverture

Suite à cette divergence au niveau du rythme de croissance entre les importations (+17.8%) et les exportations (+14.2%), le solde commercial s'est établi au niveau de 6475.1 MD, contre 5135.4 MD durant la même période en 2016.

وقد أدى هذا التفاوت في نسق التطور بين الواردات (+17.8%) والصادرات (+14.2%) إلى تسجيل عجز تجاري في حدود 6475.1 م د مقابل 5135.4 م د في نفس الفترة من سنة 2016.

Le taux de couverture soit 67.3% demeure au dessous du niveau enregistré dans la même période de l'année dernière 69.5%, malgré la légère amélioration enregistrée par rapport au quatre premiers mois de l'année en cours (66.4%).

و بقيت نسبة تغطية الواردات بالصادرات التي بلغت 67.3% دون المستوى المسجل في نفس الفترة من سنة 2016 (69.5%) رغم التحسن المسجل مقارنة بالأشهر الأربعة الأولى من السنة الحالية (66.4%).



COMMERCE EXTERIEUR SELON LE REGIME

La répartition des échanges par régime dénote une accélération du rythme de croissance des exportations sous le **régime off shore**. En effet, les exportations ont enregistré une hausse de 16.8%, contre 8.8% durant la même période en 2016. Les importations ont enregistré sous ce régime une hausse de 16.6%, contre une hausse de 6.6% durant la même période en 2016.

Sous le **régime général**, les exportations ont enregistré une hausse de 7.0%, contre une baisse de 24.6% durant la même période en 2016. De même, les importations ont enregistré une hausse de 18.5%, contre une baisse de 1.7% durant la même période en 2016.

المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تحسنا في نسق تطور الصادرات تحت نظام التصدير الكلي، حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة 16.8%، مقابل +8.8% خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما سجلت الواردات ارتفاعا بنسبة 16.6%، مقابل +6.6% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام ارتفاعا على مستوى الصادرات بنسبة 7.0%، مقابل تراجع بنسبة 24.6% خلال نفس الفترة من سنة 2016. و سجلت الواردات تحت هذا النظام زيادة هامة بنسبة 18.5%، مقابل تراجع بنسبة 1.7% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

Importations (MD) / (م د) الواردات			Exportations (MD) / (م د) الصادرات							
variation/التغيرات		5 mois/ خمسة أشهر			Variation/التغيرات		5 mois/ خمسة أشهر			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
18.5%	- 1.7%	13526.4	11418.9	11611.3	7.0%	- 24.6%	3302.6	3086.3	4090.9	النظام العام Régime Général
16.6%	6.6%	6295.8	5401.7	5065.0	16.8%	8.8%	10044.4	8598.8	7904.8	التصدير الكلي Régime off shore

EXPORTATIONS

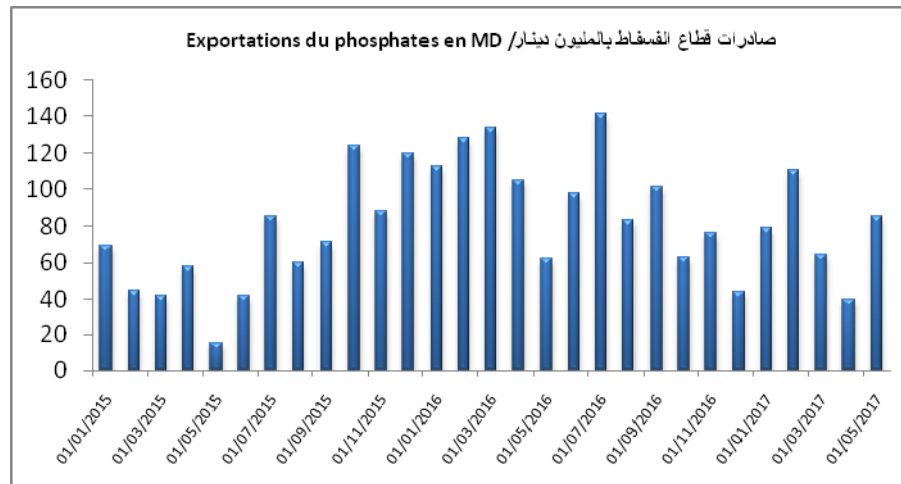
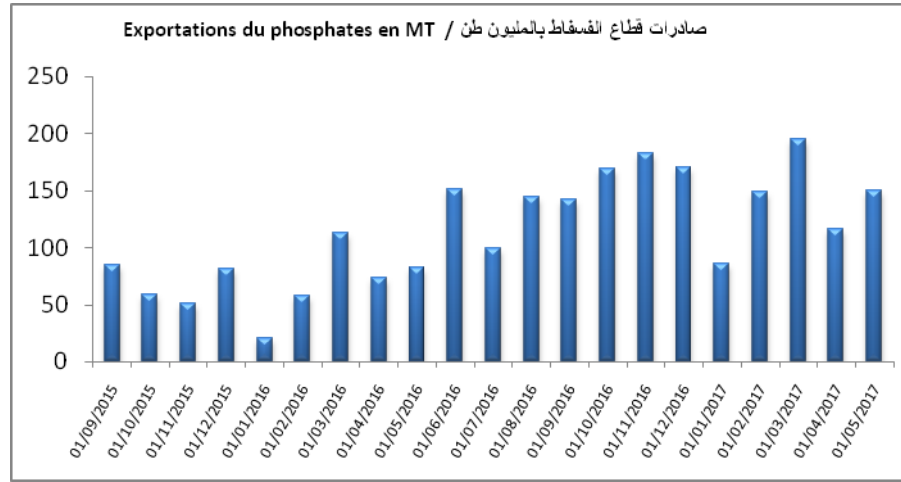
L'augmentation observée au niveau de l'exportation (**14.2%**) durant les cinq premiers mois de 2017 est imputable à la majorité des secteurs. En effet, des accroissements sont observés au niveau du secteur de l'énergie avec un taux de 46.3%, suite à l'augmentation de nos ventes du pétrole brut (566.2 MD contre 365.8 MD), du secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires de 10.8%, suite à l'augmentation de nos ventes des dattes (324.4 MD contre 276.0 MD), du secteur des industries mécaniques et électriques de 20.3%, du secteur textile et habillement et cuirs de 10.5% et du secteur des industries manufacturières de 7.6%.

En revanche, le secteur mines phosphates et dérivés a enregistré une baisse de 23.0%, suite à la diminution de nos exportations en acide phosphorique (159.9MD contre 286.8 MD).

الصادرات

يعود التحسن المسجل على مستوى الصادرات (+14.2%) خلال الأشهر الخمسة الأولى من سنة 2017 إلى جل القطاعات، حيث تم تسجيل زيادة ملحوظة في صادرات قطاع الطاقة بنسبة 46.3% نتيجة ارتفاع صادرات النفط الخام (566.2م د مقابل 365.8م د) وقطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة 10.8% نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات التمور (324.4م د مقابل 276.0م د) وكذلك الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 20.3% وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة 10.5% وقطاع الصناعات المعملية الأخرى بنسبة 7.6%.

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاع الفسفاط ومشتقاته تراجعاً بنسبة 23.0% نتيجة انخفاض صادرات مادة الحامض الفسفوري (159.9م د مقابل 286.8م د).



IMPORTATIONS

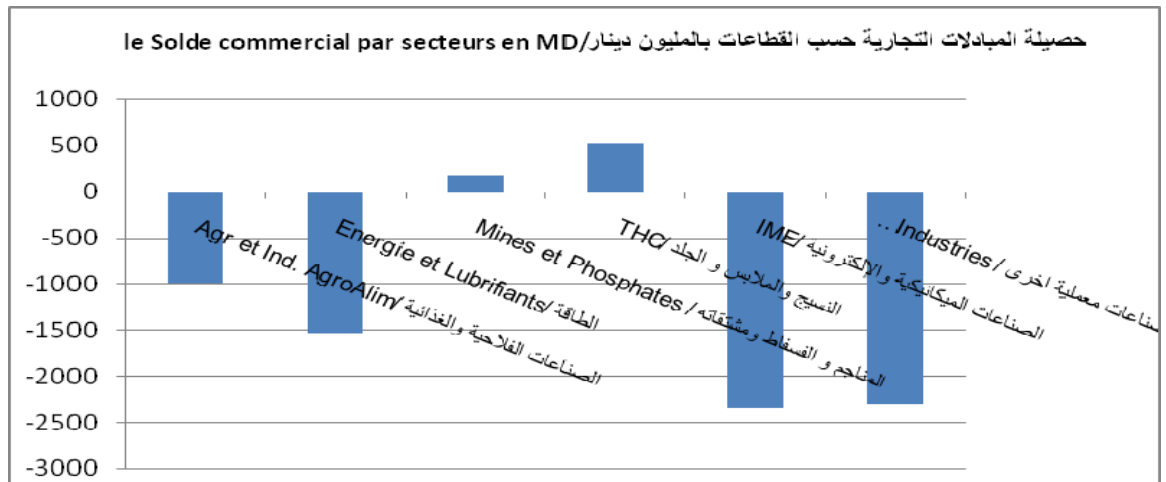
L'augmentation remarquable des importations de **17.8%** est due essentiellement à la hausse enregistrée au niveau des importations du secteur de l'énergie de 29.9%, sous l'effet de la hausse de nos achats en pétrole brut (302.8 MD contre 191.3MD) et des produits raffinés (1489.9 MD contre 825.9 MD). De même, le secteur des produits agricoles et alimentaires de base a augmenté de 30.9%, du fait, de la hausse de nos achats en blé tendre (243.4 MD contre 150.6 MD), des matières premières et demi produits de 14.618.9%, des biens d'équipement de 8.6%. De même, nos importations de biens de consommation autre qu'alimentaire demeurent en hausse avec un taux de 23.0%, suite à l'augmentation de nos achats des voitures de tourisme de 5.9% (647.3 MD contre 611.2 MD) des huiles

الواردات

في ما يخص الواردات، فإنّ الزيادة الهامة التي بلغت **17.8%** ناجمة أساسا عن ارتفاع ملحوظ في واردات جل القطاعات وخاصة منها الطاقة، حيث سجل هذا القطاع ارتفاعا بنسبة 29.9% نتيجة الزيادة الملحوظة في واردات النفط الخام (302.8م د مقابل 191.3م د) والمواد المكررة (1489.9م د مقابل 825.9م د). كما سجلت المواد الفلاحية والغذائية الأساسية ارتفاعا بنسبة 30.9% نتيجة الزيادة المسجلة في واردات القمح اللين (243.4 م د مقابل 150.6 م د) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 18.9% و مواد التجهيز بنسبة 8.6%. كما ظلت الواردات من المواد الاستهلاكية غير الغذائية تواصل ارتفاعها الهام الذي بلغ 23.0%، حيث سجلت المشتريات من السيارات السياحية زيادة بنسبة 5.9% (647.3 م د مقابل 611.2م د) ومن

essentielles et parfumerie de 27% (152.8 MD contre 120.4 MD) et des ouvrages en plastiques de 17.3% (609.7 MD contre 519.6 MD). En revanche, les mines phosphates et dérivés ont baissé de 5.5%. Signalons que les importations hors énergie ont augmenté de 16.5%.

الزيوت المركزة و العطور بنسبة 27% (152.8 م د مقابل 120.4 م د) والمواد البلاستيكية بنسبة 17.3% (609.7 م د مقابل 519.6 م د)، في حين سجلت المواد الأولية والفسفاطية تراجعا بنسبة 5.5%، مع العلم أن الواردات دون احتساب قطاع الطاقة قد ارتفعت بنسبة 16.5%.

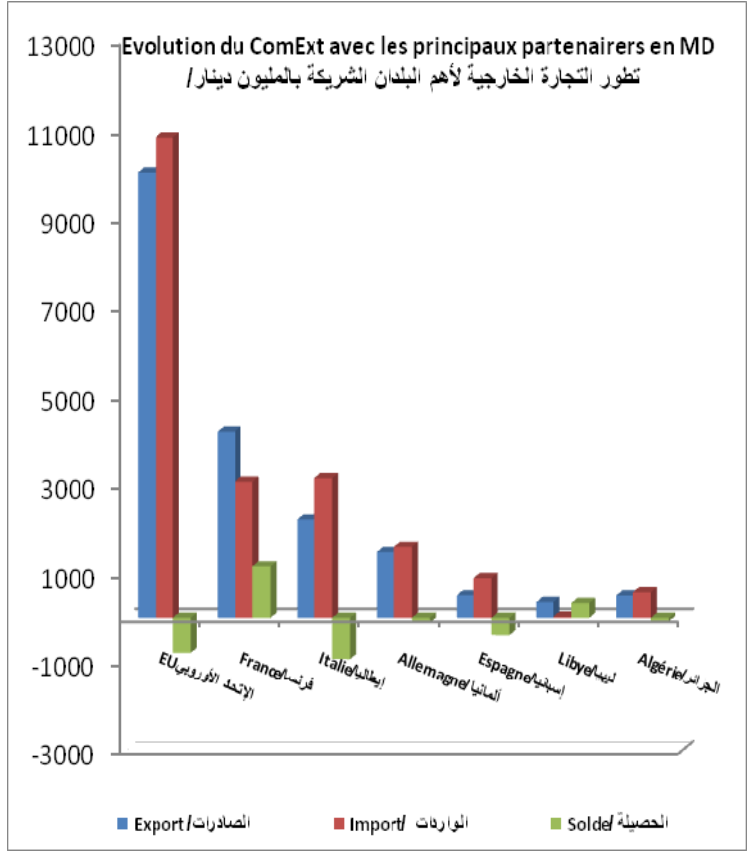
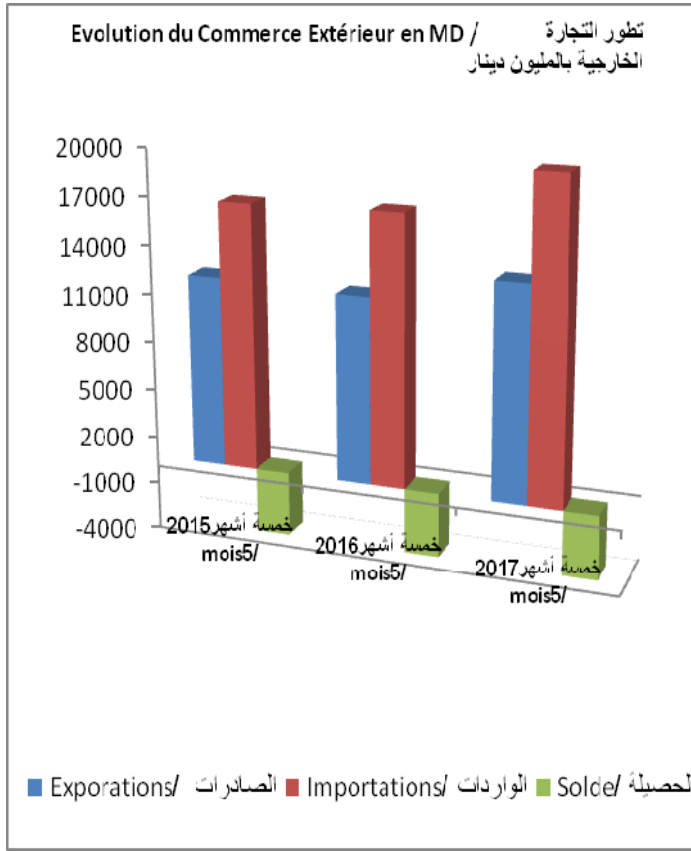


التوزيع الجغرافي

REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (75.3% du total des exportations) ont augmenté de 18.2%. Cette évolution est expliquée d'une part par la hausse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que l'Italie de 21.6%, l'Allemagne de 19.4%, la Belgique de 16.1% et d'autre part, par une diminution de nos ventes vers d'autres pays notamment avec Malte de 41.2% et l'Autriche de 18.3%. Avec les pays du Maghreb, les exportations ont baissé avec l'Algérie de 15.2% et la Libye de 5.5%. En revanche, nos exportations ont augmenté avec le Maroc de 25.7%.

على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الإتحاد الأوروبي والتي تمثل 75.3% من جملة الصادرات تطورا إيجابيا بنسبة 18.2%. ويمكن تفسير هذا التطور من ناحية بالارتفاع المسجل في الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين، منها إيطاليا بنسبة 21.6% وألمانيا بنسبة 19.4% وبلجيكا بنسبة 16.1%. ومن ناحية أخرى، يعزى هذا التطور إلى انخفاض مستوى الصادرات مع بلدان أوروبية أخرى على غرار مالطا بنسبة 41.2% والنمسا بنسبة 18.3%. وعلى الصعيد المغربي، تبرز النتائج تراجع الصادرات مع الجزائر بنسبة 15.2% ومع ليبيا بنسبة 5.5%، في حين سجلت الصادرات ارتفاعا مع المغرب بنسبة 25.7%.



Pour les importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (54.6% du total des importations) ont enregistré une hausse de 21.7% pour s'établir à 10831.0 MD. La France et l'Italie maintiennent leurs premières places sur la liste de nos principaux fournisseurs avec des parts respectives de 15.4% et de 15.8%, ainsi les importations ont augmenté de 13.3% avec la France et de 29.7% avec l'Italie.

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الإتحاد الأوروبي التي تمثل 54.6% من إجمالي الواردات ما قيمته 10831.0 م د مسجلة بذلك زيادة ملحوظة بلغت 21.7% مقارنة بنفس الفترة من السنة الماضية. وتحل فرنسا وإيطاليا المراتب الأولى في قائمة أهم المزودين بحصص تقدر تباعا بـ 15.4% و 15.8%، حيث سجلت الواردات مع فرنسا تطورا بنسبة 13.3% ومع إيطاليا بنسبة 29.7%.

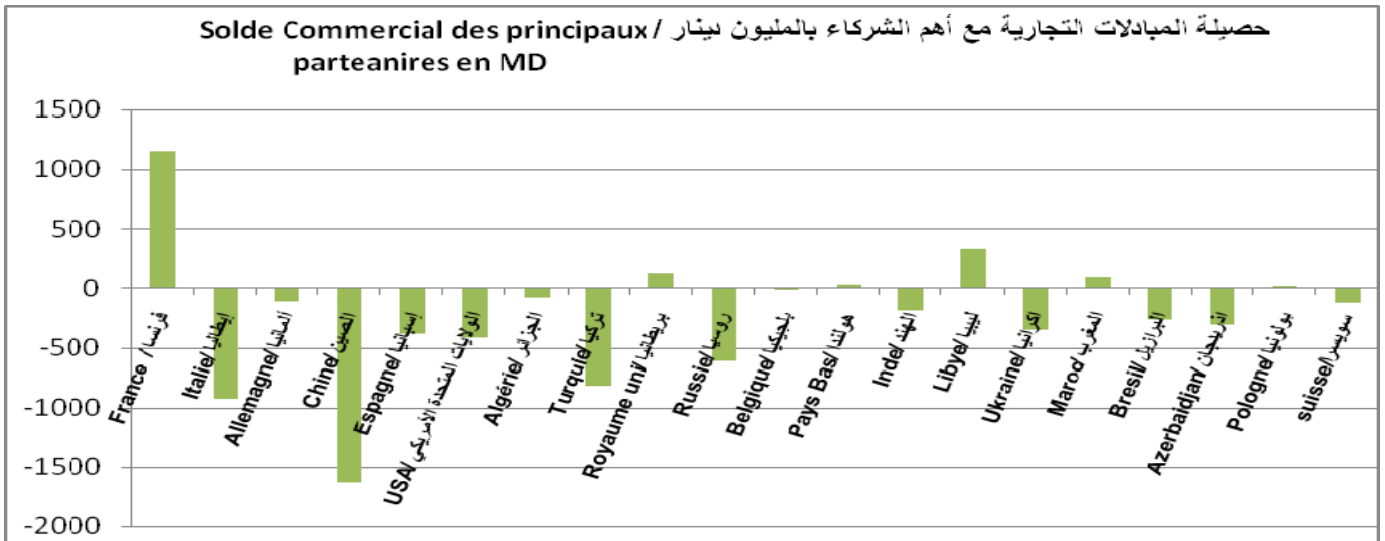
DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 6475.1 MD suite au déficit enregistré avec certains pays, tel que l'Italie (-925.9MD), l'Algérie (-74.9MD), la Chine (-1632.7MD), la Russie (-612.9 MD) et la Turquie (-817.2 MD).

En revanche, le solde de la balance commerciale a enregistré un excédant avec d'autres pays principalement avec notre premier partenaire la France de 1153.5 MD, la Royaume Uni de 126.5MD et la Libye de 331.4MD.

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات بلغ 6475.1م د وهو ناتج عن العجز المسجل مع بعض البلدان كالصين الشعبية (-1632.7م د) وإيطاليا (-925.9م د) وتركيا (-817.2م د) وروسيا (-612.9م د) والجزائر (-74.9م د).

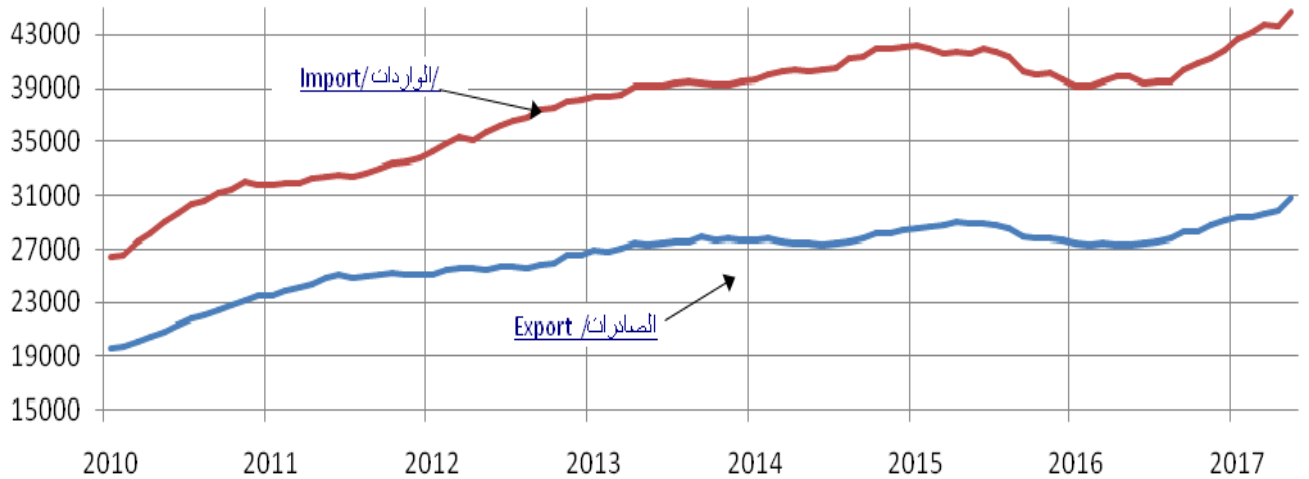
وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بما قيمته 1153.5م د وليبيا 331.4م د وبريطانيا 126.5م د.



Notons que le déficit de la balance commerciale hors énergie se limite à 4948.2 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établie à 1526.9MD (23.6% du total du déficit) contre 1238.8 MD durant les cinq premiers mois de l'année 2016.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة انخفض إلى حدود 4948.2 م د، مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة تفاقم ليبلغ 1526.9م د (23.6% من العجز الجملي) مقارنة بما تم تسجيله خلال الأشهر الخمسة الأولى من سنة 2016 (1238.8 م د).

Evolution du Commerce extérieur en MD* / تطور التجارة الخارجية بالمليون دينار*



Les valeurs cumulés glissants sur douze mois des importations et expositions / العنمة التراكمية الإنزلافية السنوية للمبادلات